

► **Mihaela Manolache. *Creation of a Kingdom (1866-1906). Romanian General Exhibition from 1906, a Journalistic Periplus* (p. 11-41)**

Marking the 40<sup>th</sup> anniversary of Carol I's reign and 25 years since his coronation as King of Romania, the Romanian General Exhibition of 1906 reinforced the prestige of the Romanian state. Between 1866-1906, a profound transformation of the society had taken place: the population growth by 2.5 million, the doubling of the agricultural area, the increase of more than seven times of the grain and oil production; in 40 years, over 3,000 km of railway had been built; the road network increased 25 times. Members of the Commission of the Exhibition: Ioan Lahovary – Minister of Domains, Agriculture, and Trade; dr. Constantin I. Istrati – general curator of the exhibition, academician, politician, and former mayor of Bucharest; Nicolae Filipescu and Emil Costinescu – former ministers; Mihail C. Şuţu – former governor of the National Bank; Grigore Cerkez – general manager of the Post Office; Elie Radu – engineer; Alex St. Bellu – landowner; General Bengescu-Dabija – senator. The exhibition was inspired by the 1900 Paris Exposition and it was built on the Filaret Hill, on an area of 41 ha. Among the pavilions were those dedicated to guilds, forest management and wood processing, mines, post office and telegraph, glass factories, paper, chocolate, agricultural installations, ready-made garments, metallurgy and processing of petroleum, commerce, hospitals, prisons, etc. Main buildings: the Palace of Arts; the Royal Pavilion (having the Cozia Monastery as a model); the Poradim House (replica of the one in which Carol I lived during the Romanian War of Independence); Vlad Ţepeş's tower (having the Poienari Fortress of as model); the Roman Arenas (a 4,500-seat amphitheater). Foreign pavilions: of Austria, France, Italy. The exhibition was a museum and also a school about the Romanian history and tradition, and about the economic, cultural and social progress, reinforcing the feeling of belonging to a powerful people. With this exhibition, the Romanians were no longer at the Gates of the Orient, but in Europe. At the Special Collections of the National Library of Romania, an important collection of periodicals (**Conservatorul, Dimineaţa, Epoca, Universul, Gazeta Bucovinei, Drapelul, Voiaţa naţională, Săptămâna, Vulturul. Foaie pentru educaţia naţională a românilor, Literatură şi artă română, Luceafărul**) (the Conservative, the Morning, the Epoch, the Universe, the Bukovina Gazette, the Flag, the National Will, the Week, the Eagle. Page for the national education of the Romanians, the Romanian Literature and Art, the Morning Star), photographs and postcards from the years 1905-1906, on this topic, can be found.

The article is published in the section *Event: the Romanian Royal House – 150 years*, which also includes *the Royal House: books published between 2006-2016. Bibliographic research* and the chronicles of the exhibitions *A Queen who is watching – Elizabeth. A Queen who is dreaming – Carmen Sylva*, and *King Michael I of Romania – a destiny in the service of the Country*, both opened at the National Library in 2016.

Keywords: National Library of Romania – Special Collections. History of the press – Romania – 20<sup>th</sup> century. Romanian General Exhibition of 1906. Carol I – King of Romania.

► **Silviu-Constantin Nedelcu. *Did a Library of the Metropolis of Ungro-Wallachia exist or not before Antim Ivireanul (Antimos of Iberia)? The Metropolitan Library of Ungro-Wallachia between 1359-1708* (p. 56-65)**

The Metropolis of Ungro-Wallachia is firstly attested in 1359 in a letter of the metropolitan Hyacinth of Vicina to the patriarch of Constantinople, Callistus I. Between 1359-1708, the Metropolis

**Mihaela Manolache. *Accomplissement d'un royaume (1866-1906). Exposition Générale Roumaine de 1906, un périple journalistique* (p. 11-41)**

Marquant le 40<sup>e</sup> anniversaire de Carol I<sup>er</sup> comme prince-régnant de Roumanie et le 25<sup>e</sup> anniversaire du même comme roi, l'Exposition Générale Roumaine de 1906 a renforcé le prestige de l'État roumain. Dans les années 1866-1906, une profonde transformation de la société a eu lieu: l'accroissement par 2,5 millions de la population; la surface agricole en double; l'accroissement de sept fois de la production de céréales et de pétrole; 3000 km de chemin de fer en 40 ans; l'accroissement de 25 fois du réseau routier. Les membres de la Commission de l'Exposition: Ioan Lahovary – ministre des domaines, de l'agriculture et du commerce; docteur Constantin I. Istrati – commissaire général de l'exposition, académicien, homme politique et ancien maire de la Capitale; Nicolae Filipescu et Emil Costinescu – anciens ministres; Mihail C. Şuţu – ancien gouverneur de la Banque nationale; Grigore Cerkez – directeur général des postes; Elie Radu – ingénieur; Alex St. Bellu – latifondiaire; général Bengescu-Dabija – sénateur. L'exposition a pris modèle l'Exposition Universelle de Paris de 1900. L'emplacement: Dealul (La Colline) Filaretului, en surface de 41 ha. Parmi les pavillons, ceux concernant les guildes, l'exploitation des forêts et l'industrie du bois; les mines, les postes et le télégraphe; les entreprises de verre, de chocolat, d'installations agricoles, de confections-textile; les entreprises métallurgiques et du traitement du pétrole; le commerce, les hôpitaux, les pénitenciers, etc. Édifices principaux: le Palais des Arts; le Pavillon Royal (réplique du Monastère Cozia); la Maison de Poradim (réplique de celle habitée pendant la Guerre d'Indépendance de 1877 par le prince-régnant Carol I<sup>er</sup>); la Tour du prince-régnant Vlad Ţepeş (réplique de la Cité Poienari); les Arènes Romaines (un amphithéâtre de 4500 places). Pavillons étrangers: de l'Autriche, de la France, de l'Italie. L'Exposition s'est avérée un musée et une école sur l'histoire, la tradition et le progrès économique, culturel et social des Roumains, renforçant le sentiment d'appartenance à un peuple fort. Grâce à cette exposition, on n'était plus devant les portes de l'Orient, mais dans l'Europe. Dans les Collections Spéciales de la Bibliothèque Nationale de Roumanie il y a une collection significative de périodiques sur le sujet – **Conservatorul (Le Conservateur), Dimineaţa (Le Matin), Epoca (L'Époque), Universul (L'Univers), Gazeta Bucovinei (La Gazette de Boukovine), Drapelul (Le Drapeau), Voiaţa naţională (La Volonté nationale), Săptămâna (La Semaine), Vulturul. Foaie pentru educaţia naţională a românilor (L'Aigle. Papier sur l'éducation nationale des Roumains), Literatură şi artă română (La Littérature et l'art roumain), Luceafărul (Hypérior)** –, mais aussi des photos et des cartes postales illustrées des années 1905-1906.

L'article fait partie de la section *Événement: Maison Royale de Roumanie – 150 ans*, qui inclut également *Maison Royale: livres parus dans la période 2006-2016. Recherche bibliographique* et des chroniques sur les expositions proposées en 2016 par la Bibliothèque Nationale de Roumanie: *Une reine qui veille – Elisabeta. Une reine qui rêve – Carmen Sylva et Mihai I<sup>er</sup>, roi de Roumanie – un destin au service du Pays*.

Mots-clés: Bibliothèque Nationale de Roumanie – Collections Spéciales. Histoire de la presse – Roumanie – XX<sup>e</sup> siècle. Exposition Générale Roumaine de 1906. Carol I<sup>er</sup> – roi de Roumanie.

► **Silviu-Constantin Nedelcu. *Peut-on parler d'une bibliothèque de la Métropole de Valachie avant Antim Ivireanul (Anthime d'Ibérie)? La Bibliothèque de la Métropole de Valachie dans les années 1359-1708* (p. 56-65)**

Attestée par une lettre de 1359 envoyée par de métropolitain Iachint de Vicina à Calist I<sup>er</sup>, patriarche de Constantinople, la Métropole de Valachie a eu 31 métropolitains dans l'intervalle 1359-1708, sa

was ruled by 31 Metropolitans, their residence being successively in Curtea de Argeș (1359-1517), Târgoviște (1517-1668) and Bucharest (1668 until present). During 1359-1708, all the metropolitans encouraged the copying and printing of the books. There are some indications that they have organized their own personal libraries and even a metropolitan library. A note in a Slavonic *Menaion* (*Minei*) of 1517 mentions that the work was carried out at the command of the Voivode Neagoe Basarab, during the time of the archbishop Macarius the New, for the “*new Metropolis*”. Anastasie Crimca, the metropolitan of Moldova, donated “*some Slavonic prologues*” to the Metropolis of Ungro-Wallachia, probably at the request of the metropolitan Luca (1603-1629). Between 1665-1668, the future metropolitan Varlaam (1672-1679) brought a series of books from Russia, and, in 1678, was the founder of the first printing house in Bucharest. The metropolitan Theodosius (1668-1672, 1679-1708) received from Ivan Mazepa, the hetman of Ukraine, an edition of the *Vieșile Sfinților* (Lives of the Saints), Moscow, 1690. 17 volumes with the notes of the metropolitan Theodosius were recently discovered in the Library of the Holy Synod in Bucharest, several notes being prior to 1701. According to the chronicler Constantin „Chesarie” Dapontes (1713-1784), in 1737, the Ottomans set the old Metropolitan residence from Târgoviște on fire and carried over the Danube many carts loaded with books. As a metropolitan of Ungro-Wallachia from 1708, Antim Ivireanul (Antimos of Iberia) founded a library at the Monastery of All Saints in Bucharest (the current Library of the Holy Synod).

The article is published in the section *Event: 300 Years since Holy Hierarch Martyr Antim Ivireanul (Antimos of Iberia)'s Death*, which also includes the chronicles regarding: the Symposium “*Book or Light*”: 300 Years since Holy Hierarch Martyr Antimos of Iberia's Death (December the 8<sup>th</sup>, 2016, at the 19<sup>th</sup> edition of the Days of the National Library of Romania), the exhibition *Antimos of Iberia – Scholar and Typographer: Books from the Special Collections of the National Library of Romania and The Rare Book Workshop – the Meanings of the Snail, Symbol of the Saint Antimos of Iberia* (October the 27<sup>th</sup>, 2016).

Keywords: History of the book. History of the libraries – Romania. The Metropolitan Library of Ungro-Wallachia – 1359-1708.

► **Radu Moșoc. I. “Rare Book” – Volumes published in Biblioteca pentru Toți (Everybody's Library) Collection of the Leon Alcalay Library Publishing House; II. Cultura Națională (National Culture) Publishing House – the 95<sup>th</sup> anniversary (p. 67-81)**

I. *Biblioteca pentru Toți* (Everybody's Library) (BPT) collection was initiated by Carol Müller, at the Leon Alcalay Library Publishing House, on March the 1<sup>st</sup>, 1895, most likely having as a model the *Bibliothèque Nationale* collection, coordinated by L. Berthier. Between 1895-1912, 900 books of representative Romanian and foreign authors appeared in BPT (literature, philosophy, law, science, dictionaries, encyclopedias, etc.). Between 1912-1948, BPT was successively taken over by the “Universala” Library Publishing House, Alcalay & Co and “Biblioteca pentru Toți” (Everybody's Library) Publishing House. As for Romania, the books printed in BPT are not bibliophile, being printed on cheap paper, in large print runs, at an affordable price. In contrast, in the Republic of Moldova, where until 1990 the lack of the Romanian books was chronic, they can be considered rare, especially since the percentage of books published in Romania is currently no more than 20-25%. BPT was dissolved by the Communist regime in 1948.

II. Established in 1921, “Cultura Națională” (National Culture) Publishing House had as a model the Flammarion, Hachette, Stock, and Plon Publishing Houses. Its collections and series

residence se trouvant successivement à Curtea de Argeș (1359-1517), à Târgoviște (1517-1668) et à Bucarest (dès 1668 jusqu'à nos jours). Tous les métropolitains de la période 1359-1708 ont soutenu la parution des livres. Selon quelques indices, ces métropolitains ont pu constituer des bibliothèques personnelles ou même une bibliothèque métropolitaine. Conformément l'annotation faite sur un exemplaire du *Menées* (*Minei*) en slavon, paru en 1517, le livre a été imprimé à la demande du voïevode Neagoe Basarab au temps de l'archi-évêque Macarie cel Nou (le Nouveau), au bénéfice de la « *nouvelle Métropole* ». Probablement à la demande du métropolitain Luca (1603-1629), Anastasie Crimca – le métropolitain de la Moldavie – a fait don à la Métropole de Valachie « *quelques proloage (vies des saints) en slavonne* ». Dans les années 1665-1668, le futur métropolitain Varlaam (1672-1679), fondateur en 1678 de la première imprimerie de Bucarest, a amené de Russie quelques livres. Le métropolitain Teodosie (1668-1672, 1679-1708) a reçu de la part d'Ivan Mazepa, le hetman d'Ukraine, l'édition du livre *Vieșile Sfinților* (Vies des Saints), Moscou, 1690. 17 volumes ayant les annotations faites par le métropolitain Teodosie ont été récemment découverts dans la Bibliothèque du Saint Synode de Bucarest, les-unes des annotations datant avant 1701. Conformément les informations données par le chroniqueur Chesarie Dapontes, en 1737 les Turcs ont mis le feu à l'ancienne résidence de la Métropole de Târgoviște, en emportant à l'autre-côté du Danube des chariots avec une foule de livres. Métropolitain à partir de 1708, Antim Ivireanul (Anthime d'Ibérie) a fondé une bibliothèque au Monastère Tuturor Sfinților (de la Toussaint) de Bucarest (à présent, la Bibliothèque du Saint Synode).

L'article fait partie de la section *Événement: 300<sup>e</sup> commémoration du Saint Hiérarque Martyr Antim Ivireanul (Anthime d'Ibérie)*, qui contient aussi les chroniques concernant le symposium « *Livre ou Lumière* »: 300<sup>e</sup> commémoration du Saint Hiérarque Martyr Anthime d'Ibérie (le 8 décembre 2016, à l'occasion de la XIX<sup>e</sup> édition de la Journée de la Bibliothèque Nationale de Roumanie), l'exposition *Anthime d'Ibérie – clerc et typographe. Livres des Collections Spéciales de la Bibliothèque Nationale de Roumanie et l'Atelier Livre rare – significations de l'escargot, symbole du Saint Anthime d'Ibérie* (le 27 octobre 2016).

Mots-clés: Histoire du livre. Histoire des bibliothèques – Roumanie. Bibliothèque de la Métropole de Valachie (1359-1708).

► **Radu Moșoc. « Livre rare » – volumes parus dans la collection Biblioteca pentru Toți (Bibliothèque pour tous), Maison d'Édition Léon Alcalay; II. La Maison d'Édition Cultura Națională (Culture Nationale) – le 95<sup>e</sup> anniversaire (p. 67-81)**

I. Probablement réplique de la collection *Bibliothèque nationale* dirigée par L. Berthier, la *Biblioteca pentru Toți* (Bibliothèque pour tous) (BPT) a été fondée le 1<sup>er</sup> mars 1895, par Carol Müller, à la Maison d'édition de la Librairie Léon Alcalay. Dans les années 1895-1912, 900 livres d'importants auteurs Roumains et de l'étranger ont été publiés dans la BPT (littérature, philosophie, droit, science, dictionnaires, encyclopédies, etc.). Dans les années 1912-1948, la BPT a été dirigée successivement par la Maison d'édition de la Librairie « Universala » Alcalay & Co et puis par la Maison d'édition « Biblioteca pentru Toți » (Bibliothèque pour tous). En ce qui concerne la Roumanie, on ne peut pas considérer les volumes parus dans la BPT de la catégorie « livres rares » – ils sont imprimés sur papier bon-marché, en gros tirage, à un prix accessible. Par contre, on peut les considérer « livres rares » dans la République de Moldavie, où jusqu'en 1990 il y avait un sévère manque de livres roumains, d'autant plus que, même à présent, le pourcentage de livres roumains ne dépasse pas les 20-25%. En 1948, la BPT a été dissolue par le régime communiste.

II. Fondée en 1921, la Maison d'édition « Cultura Națională » (Culture Nationale) a eu comme modèle Flammarion, Hachette,

were coordinated by great personalities. Vasile Pârvan (1882-1927), historian, archaeologist, academician, coordinated: *Țări și civilizații contemporane, Țara noastră, Clasicii antici, Literatura universală* (Contemporary countries and civilizations, Our country, Ancient classics, Universal literature); Marin Simionescu-Râmnicăeanu (1883-1951), art critic, academician, director of the Romanian Cultural Foundations – *Biblioteca Tinerimii, Scriitorii Români, Oamenii Celebri* (Youth Library, Romanian Writers, Famous People); Dimitrie Gusti (1880-1955), sociologist, philosopher, academician, founder of the Romanian Social Institute – *Biblioteca Socială, Biblioteca Filozofică, Biblioteca Politică* (Social Library, Philosophical Library, Political Library); Sextil Pușcariu (1877-1948), philologist, literary historian, academician – *Cartea cea Bună* (the Good Book); Octav Onicescu (1892-1983), mathematician, philosopher, academician – *Manuale Științifice* (Scientific Manuals); Aristide Blank (1883-1960), finance expert – *Biblioteca economică* (Economic Library); Gheorghe Țițeica (1873-1939), mathematician, academician – *Actualități științifice* (Scientific news); Ion Bianu (1856-1935), philologist, bibliographer, academician – *Biblioteca orașelor noastre* (Library of Our Cities). Cultura Națională Publishing House had an intense activity in the 1930s, and it was dissolved by the Communist regime in 1948.

Keywords: History of book – Romania. Biblioteca pentru Toți (Everybody's Library) (BPT) collection (1885-1948). Cultura Națională (National Culture) Publishing House (1921-1948).

► **Adrian Mihalcea. Creator of Museum: Adorel (Alexandru) Saint Georges. Alexandru Saint Georges' Portrait (p. 83-85)**

Adorel, alias Alexandru Saint Georges (1886-1954), had military studies accomplished in Romania and Germany (since 1904, he was in the 17<sup>th</sup> Hussar Braunschweig / Brunswick Regiment). He returned home in 1908, as a second lieutenant in the Roșiori 2<sup>nd</sup> Regiment (the Romanian Cavalry) in Bârlad town. In 1909, Saint Georges graduated from the special School of cavalry in Târgoviște, where he was a colleague of the future King Carol II. He participated in the Second Balkan War (from 29 June – 10 August 1913) and the World War I. After 1918, Saint Georges dedicated himself to museography and founded a museum, in 1908, in Bârlad. In 1915 he moved the collections to Târgoviște, where he was working as an officer. However, the museum was destroyed in 1916 during the bombardments. The museum will re-establish in Bucharest in 1921. In 1932, Saint Georges donated the collections to the Royal Cultural Foundations, continuing to gather documents for them. In 1945, under the *Law of reorganization of the Royal Foundation*, the museum was subordinated to the Ministry of Arts. With the establishment of the Communist regime, in 1948, Saint Georges retired, and his museum was disbanded. The Ministry of Arts and Information dispersed the collections by the decision of 14 December 1948. After 1955, most of the collections were transferred to the State Library, the National Library of Romania of today. According to the inventory of 1945, the collections included about 15,000 numismatic pieces (Greek, Roman, Byzantine, and Medieval Coins; banknotes, medals, plaques, decorations, badges, and postage stamps), 300 costumes, flags, weapons, furniture, over 200,000 archival documents, about 20,000 photos, and the inventory is not completed yet. The author of the article is his nephew.

Keywords: History of the collections – Romania. Alexandru Saint Georges (1886-1954). National Library of Romania – Special Collections.

Stock, Plon. Ses collections et ses séries ont été dirigées par des grandes personnalités roumaines: Vasile Pârvan (1882-1927), historien, archéologue, académicien, a dirigé les collections *Țări și civilizații contemporane, Țara noastră, Clasicii antici, Literatura universală* (Pays et civilisations contemporaines, Notre pays, Classiques de l'Antiquité, Littérature universelle); Marin Simionescu-Râmnicăeanu (1883-1951), critique d'art, académicien, directeur des Fondations Culturelles Roumaines – *Biblioteca Tinerimii, Scriitorii Români, Oamenii Celebri* (Bibliothèque de la Jeunesse, Écrivains Roumains, Hommes Célèbres); Dimitrie Gusti (1880-1955), sociologue, philosophe, académicien, fondateur de l'Institut Social Roumain – *Biblioteca Socială, Biblioteca Filozofică, Biblioteca Politică* (Bibliothèque Sociale, Bibliothèque Philosophique, Bibliothèque Politique); Sextil Pușcariu (1877-1948), philologue, historien littéraire, académicien – *Cartea cea Bună* (Le bon livre); Octav Onicescu (1892-1983), mathématicien, philosophe, académicien – *Manuale Științifice* (Manuels Scientifiques); Aristide Blank (1883-1960), expert financier – *Biblioteca economică* (Bibliothèque économique); Gheorghe Țițeica (1873-1939), mathématicien, académicien – *Actualități științifice* (Actualités scientifiques); Ion Bianu (1856-1935), philologue, bibliographe, académicien – *Biblioteca orașelor noastre* (Bibliothèque de nos villes). L'activité de la Maison d'édition Culture Nationale a été significative dans les années 30. Elle a été dissolue en 1948 par le régime communiste.

Mots-clés: Histoire du livre – Roumanie. Collection Biblioteca pentru Toți (Bibliothèque pour tous) (BPT) (1885-1948). Maison d'édition Cultura Națională (Culture Nationale) (1921-1948).

► **Adrian Mihalcea. Créateur d'un musée: Adorel (Alexandru) Saint Georges. Portrait d'Alexandru Saint Georges (p. 83-85)**

Adorel, alias Alexandru Saint Georges (1886-1954), a fait ses études militaires en Roumanie, puis en Allemand (à partir de 1904, dans le 17<sup>e</sup> Régiment de Chevalerie de Braunschweig). Il est revenu dans le pays en 1908, en qualité de sous-lieutenant à Bârlad, dans le 2<sup>e</sup> Régiment Roșiori (corps d'élite de la Chevalerie roumaine). En 1909, il a achevé l'École spéciale de chevalerie de Târgoviște, en même temps que le futur roi Carol II. Il a participé à la Campagne militaire de 1913 en Bulgarie et puis à la Première Guerre Mondiale. Après 1918, il s'est consacré en totalité à la muséographie. Il a fondé en 1908 son premier musée à Bârlad. En 1915, il a amené ses collections à Târgoviște, où il était officier. Les bombardements de 1916 ont détruit son musée. Il a refondé le musée à Bucarest en 1921. En 1932, il a donné ses collections aux Fondations Culturelles Royales, en continuant s'occuper de l'agrandissement de la collection de documents. En 1945, par la *Loi de la réorganisation de la Fondation Royale*, le musée passe sous la coordination du Ministère des Arts. Dès 1948, après l'instauration du régime communiste, Saint Georges se trouve à la retraite, son musée étant dissolu. Le Ministère des Arts et des Informations dispose, par la décision de 14 décembre 1948, de disperser ces collections. Après 1955, une grande partie des collections a été prise par la Bibliothèque Centrale d'État, à présent la Bibliothèque Nationale de Roumanie. Selon l'inventaire de 1945, ses collections incluaient approximativement 15000 pièces numismatiques (monnaies grecques, romains, byzantins, médiévaux; bank-notes, médailles, plaquettes, décorations, insignes, pièces philatéliques), 300 costumes, drapeaux, armes, mobilier, plus de 200000 documents d'archive, approximativement 20000 photos, l'inventaire n'étant pas complet. L'auteur de l'article est son neveu.

Mots-clés: Histoire des collections – Roumanie. Alexandru Saint Georges (1886-1954). Bibliothèque Nationale de Roumanie – Collections Spéciales.

► *Alexandru Saint Georges Archive Fund kept at the Special Collections of the National Library of Romania* (p. 86-89)

The Saint Georges archive fund is the largest of the ones kept at the Special Collections of the National Library of Romania: 4,383 files (over 120,000 archive units). In 1948, the Ministry of Arts and Information decided that the funds of the former Saint Georges Museum will be taken over by the “People’s Revolutionary Fight” Museum. At the end of the 1950<sup>s</sup>, most of the collections were taken over by the State Central Library (the current National Library of Romania). The Saint Georges Fund from the National Library reunites: ● archives on great personalities: the politicians Alexandru Lahovari (1840-1897), C. Cantacuzino-Paşcanu (1856-1927), and Ermil Pangrati (1864-1931); the general and publicist Alex. Chr. Tell (1846-1925); the historian and publicist C.D. Aricescu (1823-1886); the chemist and academician C.I. Istrati (1850-1918); the militant writers Smara Gheorghiu (1857-1944) and Margareta Miller-Verghy (1865-1953); the diplomat N. Filodor; the admiral Vasile Urseanu (1848-1926); the writers Mateiu Caragiale (1885-1936), Cezar Bolliac (1813-1881), Iacob Negruzzi (1842-1932), Vasile Alecsandri (1821-1890), Camil Petrescu (1897-1957), Martha Bibescu (1886-1973); the architects Dumitru Berindei (1831-1884), Paul Smărăndescu (1881-1945), Dimitrie Maimarolu (1859-1926), and Edmond van Saanen Algi (1871-1938) etc.; ● military archives – regarding Romania’s participation in the Balkan War, and the World War I (the archives of the generals Em. Manolescu Mladin (1867-1934), Dumitru Iliescu (1865-1940), Constantin Coandă (1857-1932), Gheorghe Văleanu (1867-?), Gheorghe Mărdărescu (1866-1938), D. Soutzo, Traian Muşoiu (1868-1932); documents issued by the Army Grand Headquarters in 1913, and 1915-1916; documents issued by the Health Department of the Ministry of War, between 1880-1889; Marshal Alexandru Averescu’s archive (1859-1938); ● documents from the XIX<sup>th</sup>-XX<sup>th</sup> centuries of the ephemerides category (recipes, receipts, greetings, business cards, marriage announcements, correspondence, commuter passes, badges, menus, birth certificates, testaments, passports); ● photos.

Keywords: Alexandru Saint Georges Archive. National Library of Romania – Special Collections.

► *Elena Cojuhari. Emanoil Lacu (Lacon), a Romanian Traveling the World. Emanoil Lacu’s (Lacon) Documentary Collection kept in the Saint Georges Fund – the Special Collections of the National Library of Romania. The Historical Archive Cabinet* (p. 90-107)

In the Special Collections of the National Library of Romania (the Historical Archive – the Saint Georges Fund) 13 files are kept, of which ten journal albums (travel notes, photos, postcards, stamps, etc.) and three files containing travel notes and documents issued by the authorities of various countries, documents that belonged to Emanoil Lacu, “the traveler through the world”. Son of a shepherd from Râşinari (in Transylvania), Emanoil Lacu (1873-1929) went to school for only two years, and, at 14, became an apprentice. Falling ill, according to his notes, because of the “charms” made by a woman (he will be saved by a sorcerer from Avrig), and then due to malaria, Emanoil Lacu (Lacon) started in 1895 his first journey through Romania, reaching Bucharest. Between 1895-1919, he traveled to: Serbia (1905); Italy (1905-1906); Montenegro (1905); the Ottoman Empire; Austria (1905); Bosnia and Herzegovina; Persia (Iran) (1913-1915); Samos (1906); Crete (1906); Egypt and Yemen (1909); Bulgaria; Abyssinia, Mesopotamia, Lazistan, Northern Armenia (1909-1911); Palestine (1902-1903) etc. He traveled 22,291 km (more than half of the circumference of the earth) in just three years (1905-1908). Of the

► *Le fond d’archives Alexandru Saint Georges dans les Collections Spéciales de la Bibliothèque Nationale de Roumanie* (p. 86-89)

Le Fond d’archives Saint Georges est le plus grand des fonds qui se trouvent dans les Collections Spéciales de la Bibliothèque Nationale de Roumanie: 4383 dossiers (plus de 120000 unités d’archive). En 1948, le Ministère des Arts et des Informations a décidé de faire passer les collections de l’ancien Musée Saint Georges au Musée « La lutte révolutionnaire du peuple ». À la fin des années 50, ces collections ont été prises en majorité par la Bibliothèque Centrale d’État (à présent, la Bibliothèque Nationale de Roumanie). Le Fond Saint Georges qui se trouve à la Bibliothèque Nationale inclut: ● des archives sur les grandes personnalités: les hommes politiques Alexandru Lahovari (1840-1897), C. Cantacuzino-Paşcanu (1856-1927) et Ermil Pangrati (1864-1931); le général et journaliste Alex. Chr. Tell (1846-1925); l’historien et journaliste C.D. Aricescu (1823-1886); le chimiste et académicien C.I. Istrati (1850-1918); les écrivains militantes Smara Gheorghiu (1857-1944) et Margareta Miller-Verghy (1865-1953); le diplômé N. Filodor; l’amiral Vasile Urseanu (1848-1926); les écrivains Mateiu Caragiale (1885-1936), Cezar Bolliac (1813-1881), Iacob Negruzzi (1842-1932), Vasile Alecsandri (1821-1890), Camil Petrescu (1897-1957), Martha Bibescu (1886-1973); les architectes Dumitru Berindei (1831-1884), Paul Smărăndescu (1881-1945), Dimitrie Maimarolu (1859-1926) et Edmond van Saanen Algi (1871-1938), etc.; ● des archives militaires – concernant la participation de Roumanie à la Guerre Balkanique de 1903, à la Première Guerre Mondiale (les archives des généraux Em. Manolescu Mladin (1867-1934), Dumitru Iliescu (1865-1940), Constantin Coandă (1857-1932), Gheorghe Văleanu (1867-?), Gheorghe Mărdărescu (1866-1938), D. Soutzo, Traian Muşoiu (1868-1932); des documents issus en 1913, 1915-1916 du Grand Cartier Général de l’Armée; des documents des années 1880-1889, issus de la Direction Sanitaire – Ministère de la Guerre; l’archive du maréchal Alexandru Averescu (1859-1938); ● des éphémérides des XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles (prescriptions, cartes de félicitation, cartes de visite, annonces matrimoniaux, correspondance, abonnements, écussons, menus, actes de naissance, passeports); ● des photos.

Mots-clés: Archive Alexandru Saint Georges. Bibliothèque Nationale de Roumanie – Collections Spéciales.

► *Elena Cojuhari. Emanoil Lacu (Lacon), voyageur Roumain autour du monde. La collection documentaire Emanoil Lacu (Lacon) du Fond Saint Georges – Collections Spéciales de la Bibliothèque Nationale de Roumanie. Cabinet Archive Historique* (p. 90-107)

Dans les Collections Spéciales de la Bibliothèque Nationale de Roumanie (Archive Historique – Fond Saint Georges) se trouvent 13 dossiers dont dix albums-journaux (des notes de voyage, des photos, des cartes postales, des timbres, etc.) et trois dossiers contenant les notes de voyage et les actes émis par les autorités de divers pays qui ont appartenu à Emanoil Lacu, « le voyageur autour du monde ». Fils d’un berger de Râşinari (en Transylvanie), Emanoil Lacu (1873-1929) n’a pas eu que deux ans d’études, à l’âge de 14 ans il devenant apprenti. Tombé malade – conformément à ses notes, à cause des « envoûtements » d’une femme (il a été sauvé par un sorcier d’Avrig) et puis à cause de la fièvre jaune –, Emanoil Lacu a fait son premier voyage en Roumanie, jusqu’à Bucarest, en 1895. Dans les années 1895-1919, il voyage en: Serbie (1905); Italie (1905-1906); Monténégro (1905); Empire Ottoman; Autriche (1905); Bosnie-Herzégovine; Perse (Iran) (1913-1915); Samos (1906); Crète (1906); Egypte et Yémen (1909); Bulgarie; Abyssinie, Mésopotamie, Latzystane, Arménie de Nord (1909-1911); Palestine (1902-1903), etc. En moins de trois ans (1905-1908) il a parcouru 22291 km (plus de la

most important journeys we may mention: to Mount Athos and Constantinople (1899); to Jerusalem (1902); in Abyssinia (Ethiopia) where Menelik II, “*the emperor of the emperors of Africa*”, awarded him, in 1909, the gold medal; to Persia, where in 1914 he assisted to “*the celebrations of the coronation of the Emperor*” (the Shah of Iran); in Bessarabia, where the Ministry of Foreign Affairs of the People’s Republic of Moldova issued, on April 1918, an one-year free staying ticket for the “*Austrian subject Manuil Lăculesco*”. He returned in Romania after 1919.

Keywords: Emanoil Lacu (Lacon)’s Collection. National Library of Romania – Special Collections.

► **Carmen Vicol.** *Spiritual Dialogues beyond Time. Correspondence signed by Dumitru Stăniloae and Lucian Blaga, from the Special Collections of the National Library of Romania (p. 109-112)*

In the Special Collections of the National Library of Romania can be found a letter, possibly unedited, sent on January 20, 1939, from Sibiu, by Dumitru Stăniloae (1903-2003), to the publicist Ion Clopoșel (1892-1986), about an article submitted to **Telegraful Român** (the Romanian Telegraph) newspaper, for publication. Editor of **Telegraful Român** (1934-1945), Dumitru Stăniloae, one of the greatest Orthodox theologians, published during the 1940<sup>s</sup> and 1942<sup>s</sup>, chapters from *Poziția domnului Lucian Blaga față de creștinism și ortodoxie* (Mr. Lucian Blaga’s Position on Christianity and Orthodoxy) (Sibiu, 1942). 17 letters of the philosopher Lucian Blaga (1895-1961) are kept in the Manuscripts Cabinet. Five of them were sent to Professor Petre Drăghici, in 1930, from Bern, where Blaga was a press counselor to the Romanian Embassy (1926-1936). Also from Bern, Blaga sent in 1931 a letter, possibly unedited, to an (unidentified) teacher, about the collaboration with **Drum Nou** (the New Road) newspaper coordinated by Sextil Pușcariu. Another seven letters were sent, between 1917-1940, to a former colleague, Professor Horia Teculescu. On June 23, 1937, Blaga sent from Bern a letter to the Secretary of the Romanian Academy, regarding his acceptance speech for the Romanian Academy (*Elogiul satului românesc* / In Praise of the Romanian Village); on December 24, 1940 – to the philologist Alexandru Rosetti, about the disaster caused by the Second Vienna Diktat, and on December 30, 1944 – to the General Director of the National Theaters, in connection with *Arca lui Noe* (the Noah’s Ark) play. A possibly unedited letter is sent from Cluj, on January 19, 1955, to the writer Dinu Pillat. The censorship did not allow its inclusion in the volume *Blaga inedit – amintiri și documente* (Blaga Unedited – Memories and Documents) (Dacia Publishing House, 1974). After the Communist regime came to power, Lucian Blaga was removed in 1949 from the Romanian Academy and from the Department of Philosophy of the Babeș-Bolyai University, and, between 1951-1959, was chief librarian, then the deputy director of the library of the Cluj-Napoca Branch of the Romanian Academy.

Keywords: National Library of Romania – Special Collections – Manuscripts. Dumitru Stăniloae (1903-2003) – theologian. Lucian Blaga (1895-1961) – philosopher.

► **Raluca Bucinschi.** *Johann Strauss II, the King of the Viennese Waltz. Documents from the Special Collections of the National Library of Romania (p. 113-121)*

Johann Strauss II extended the waltz to the size of a rhapsody, changing the tones and using some modulatory passages. After 1845, he became Kapellmeister of the 2<sup>nd</sup> Vienna Citizen’s Regiment, creating many waltzes and works of an exuberant inventiveness. In 1847, he toured Constantinople, passing through the Romanian towns of Lugoj, Sibiu, and Bucharest. On

moitié de la circonférence de la Terre). Les plus importantes de ses voyages: au Mont Athos et à Constantinople (1899); à Jérusalem (1902); en Abyssinie (Éthiopie) en 1909, où il a reçu la médaille d’or de la part de Ménélik II, « *l’empereur de l’Afrique* »; en Perse, où en 1914 il a participé aux « *fêtes du couronnement de l’empereur* » (le shah d’Iran); en Bessarabie, où le Ministère des Affaires Étrangères de la République Populaire de Moldavie a délivré en avril 1918, au « *soumis autrichien Manuil Lăculesco* », une permission de résidence. Il est revenu en Roumanie après 1919.

Mots-clés: Collection Emanoil Lacu (Lacon). Bibliothèque Nationale de Roumanie – Collections Spéciales.

► **Carmen Vicol.** *Dialogues spirituels au-delà du temps. Correspondance de Dumitru Stăniloae et Lucian Blaga dans les Collections Spéciales de la Bibliothèque Nationale de Roumanie (p. 109-112)*

Dans les Collections Spéciales de la Bibliothèque Nationale de Roumanie il y a une lettre probablement inédite envoyée de Sibiu, le 20 janvier 1939, par Dumitru Stăniloae (1903-2003) au journaliste Ion Clopoșel (1892-1986), concernant son article proposé au journal **Telegraful Român** (Le Télégraphe Roumain). Rédacteur de la publication (1934-1945), Dumitru Stăniloae, l’un de plus grands théologiens orthodoxes, a publié en 1940 et en 1942 quelques chapitres du *Poziția domnului Lucian Blaga față de creștinism și ortodoxie* (Opinions de M. Lucian Blaga sur le christianisme et l’orthodoxie) (Sibiu, 1942). Dans le Cabinet Manuscrits il y a 17 lettres du philosophe Lucian Blaga (1895-1961). Cinq de celles-ci ont été envoyées en 1930 de Berne (où Blaga était conseiller de presse à l’ambassade, 1926-1936) au professeur Petre Drăghici. Blaga a envoyé aussi de Berne, en 1931, une lettre probablement inédite à un professeur (non identifié), concernant sa collaboration au journal **Drum nou** (Nouveau chemin) dirigé par Sextil Pușcariu. Autres sept lettres ont été envoyées dans les années 1917-1940 à son ancien camarade, le professeur Horia Teculescu. Le 23 juin 1937, Blaga a envoyé de Berne une lettre au secrétaire de l’Académie Roumaine, concernant son discours de réception à l’Académie (*Elogiul satului românesc* / Éloge du village roumain); le 24 décembre 1940 – au philologue Alexandru Rosetti, sur le désastre provoqué par le 2<sup>e</sup> Dictat de Vienne et le 30 décembre 1944 – au directeur général des Théâtres Nationaux, concernant sa pièce *Arca lui Noe* (L’Arche de Noé). Une lettre probablement inédite a été envoyée de Cluj le 19 janvier 1955 à l’écrivain Dinu Pillat. À cause de la censure, cette lettre n’a pas été incluse dans le volume *Blaga inedit – amintiri și documente* (Blaga inedit – souvenirs et documents) (Maison d’édition Dacia, 1974). En 1949, après l’installation du régime communiste, Blaga a été exclu de l’Académie et de la Cathédre de Philosophie de l’Université Babeș-Bolyai; dans les années 1951-1959 il a été bibliothécaire, puis directeur-adjoint de la filiale de la Bibliothèque de l’Académie Roumaine de Cluj-Napoca.

Mots-clés: Bibliothèque Nationale de Roumanie – Collections Spéciales – Manuscrits. Dumitru Stăniloae (1903-2003) – théologien. Lucian Blaga (1895-1961) – philosophe.

► **Raluca Bucinschi.** *Johann Strauss-fils, roi de la valse viennoise. Documents des Collections Spéciales de la Bibliothèque Nationale de Roumanie (p. 113-121)*

La valse de Johann Strauss-fils prend les dimensions d’une rhapsodie, le compositeur changeant des tonalités et utilisant des passages modulatoires. Chef d’orchestre (Kapellmeister) du II<sup>e</sup> Régiment de la Ville de Vienne à partir de 1845, Johann Strauss-fils a composé plusieurs valses et d’autres œuvres d’une débordante inventivité. En 1847, il entreprend un voyage à Constantinople, en passant par Lugoj, Sibiu et Bucarest. À cette

this occasion, he composed pieces inspired by the Romanian ambiance: *Marien-Quadrille*, op. 51, *Annika-Quadrille*, op. 53, *Klänge aus der Walachei*, op. 50. In Bucharest, he became friend with the writer and music critic Nicolae Filimon, the writer, musician and folklorist Anton Pann and the poet Cezar Bolliac. He dedicated *Marien-Quadrille* to the prince Gheorghe Dimitrie Bibescu and to his wife, Princess Maria Văcărescu-Bibescu. Despite the folkloric motifs used, it cannot be said that he came too close to the national folklores, borrowing in fact only some technical artifices from Glinka, Liszt and Mendelssohn. The National Library of Romania organized between December 17, 2015 – February 1, 2016, an exhibition of documents from its Special Collections, celebrating 190 years since Johann Strauss II's birth and presenting to the public, musical scores of artistic and bibliophile value: *Potpourri nach Motiven der komischen Oper « Eine Nacht in Venedig »*, 1920; the general score of the work *Pizzicato-Polka: für violine I-II, Viola, Violoncello, und Kontrabass* by Johann and Joseph Strauss, published by Breitkopf & Härtels Partitur-Bibliothek, no. 3594; the piano reduction of the operetta *The Gypsy Baron* (Der Zigeunerbaron), with the ex-libris of the conductor and composer Alfred Alessandrescu, annotations, autograph additions and the translation of the libretto into Romanian.

Keywords: National Library of Romania – Special Collections. Johann Strauss II (1825-1899).

► **Luminița Gruia. Romanian Libraries in the Online Environment (p. 122-148)**

The percentage of the online institutional representation of the Romanian public libraries is below 10%. In Constanța, Harghita, Iași, Sibiu, and Timiș counties, the online representation rates are between 10% and 15%, while in Ialomița county – over 35%. The online catalog is available in percentages between 4% and 6% in the libraries from Timiș, Iași, Galați, and Cluj counties. Over 56% of the libraries in Bucharest are presented online and over 30% have an online catalog. Discovery services are insignificant. Communal and school libraries are the least developed. Although almost half of them are presented in the online environment, the specialized libraries and those of the Teaching-Staff Resource Centers offer little access to the databases and other services analyzed. The city libraries are also not very active. The municipal libraries are institutionally better represented online, but not in terms of services. The best are county and university libraries and also the National Library of Romania and the Romanian Academy Library. Some have diversified their offer by adding access to print collections and digital resources (through digital libraries, institutional digital repositories), to subscribed electronic resources or even to integrated access (through discovery-type interfaces – the University Central Library in Cluj-Napoca, the Library of the Politehnica University of Timișoara). Distributed collective catalogs: Rolinest and biblio.ro. They include libraries of different types (users of the Aleph or TinRead system). There is no National Digital Library that integrates access to all the digitized or digitally born documents. The Library National System of Romania (SNBR) should fulfill all the functions required by the contemporary society: informational, cultural, educational, social. Its structure is based on complementarity – both in terms of target audience and functions. The complementarity enables the collaboration, resource sharing and streamlining activities. The libraries generally operate in isolation, they do not join forces in developing competitive services (creating a national collective catalog, coordinated digitization of the collections). Many libraries have redundant, uncoordinated, inefficient activities, because of the different subordination, the relation with the

occasion, il a réalisé quelques pièces inspirées par l'ambiance roumaine: *Marien-Quadrille*, op. 51, *Annika-Quadrille*, op. 53, *Klänge aus der Walachei*, op. 50. À Bucarest il a fait connaissance de l'écrivain et critique musical Nicolae Filimon, de l'écrivain, musicien et folkloriste Anton Pann et du poète Cezar Bolliac. Il a dédié *Marien-Quadrille* au prince-régnant Gheorghe Dimitrie Bibescu et à sa femme, la princesse Maria Văcărescu-Bibescu. Malgré les motifs folkloriques qu'il utilise, on ne peut pas affirmer qu'il est très proche du folklore des autres, le compositeur empruntant de Glinka, Liszt et Mendelssohn seulement quelques artifices techniques. Dans la période 17 décembre 2015 – 1<sup>er</sup> février 2016, à l'occasion de son 190<sup>e</sup> anniversaire, à la Bibliothèque Nationale de Roumanie a été organisée une exposition des documents des Collections Spéciales, parmi lesquels des partitions d'une grande valeur artistique et bibliophile: *Potpourri nach Motiven der komischen Oper « Eine Nacht in Venedig »*, 1920; la partition générale de *Pizzicato-Polka: für violine I-II, Viola, Violoncello, und Kontrabass* par Johann et Joseph Strauss, éditée par Breitkopf & Härtels Partitur-Bibliothek, no. 3594; la réduction pour piano de l'opérette *Le Voïvode des gitans*, ayant l'ex-libris du conducteur et compositeur Alfred Alessandrescu et aussi des annotations, des additions autographes et la traduction en roumain du livret.

Mots-clés: Bibliothèque Nationale de Roumanie – Collections Spéciales. Johann Strauss-fils (1825-1899).

► **Luminița Gruia. Bibliothèques roumaines en ligne (p. 122-148)**

Moins de 10% des bibliothèques roumaines bénéficient de la représentation en ligne (des sites). Dans les départements Constanța, Harghita, Iași, Sibiu, Timiș le pourcentage de la représentation en ligne est de 10%-15%, tandis qu'en Ialomița il est plus de 35%. Le catalogue en ligne fonctionne dans 4%-6% des bibliothèques de Timiș, Iași, Galați et Cluj. Plus de 56% des bibliothèques de Bucarest ont des sites et plus de 30% ont des catalogues en ligne. Les services discovery sont presque inexistants. Les bibliothèques rurales et scolaires sont les moins développées. Malgré que presque la moitié de celles-ci ont des sites, les bibliothèques spécialisées et celles des Maisons des Corps d'Enseignants offrent peu d'accès aux services et aux bases de données en ligne. Les bibliothèques urbaines sont elles aussi peu actives. Les bibliothèques municipales bénéficient d'une bonne représentation institutionnelle en ligne, mais non pas des services en ligne. Les bibliothèques départementales et universitaires, mais aussi la Bibliothèque Nationale de Roumanie et la Bibliothèque de l'Académie Roumaine ont les meilleurs résultats. L'offre de ces bibliothèques est souvent variée, en ajoutant aux services d'accès aux collections traditionnelles des services visant les ressources numériques (par les bibliothèques numériques, les dépôts institutionnels numériques), des ressources électroniques abonnées ou ayant l'accès intégré (par les interfaces de type discovery – la Bibliothèque Centrale Universitaire de Cluj-Napoca, la Bibliothèque de l'Université Polytechnique de Timișoara). Catalogues collectifs distribués: Rolinest et biblio.ro. Ceux-ci donnent accès aux différents types de bibliothèques (celles qui utilisent soit le système Aleph, soit le système TinRead). Jusqu'à présent il n'existe pas une Bibliothèque Numérique Nationale capable de donner l'accès à tous les documents numérisés ou nés numériques. La société contemporaine exige de la part du Système National des Bibliothèques de Roumanie (SNBR) des fonctions informationnelles, culturelles, éducationnelles, sociales. La structure de SNBR s'appuie sur la complémentarité, en ce qui concerne le public-cible, mais aussi ses fonctions. Cette complémentarité permet la collaboration, le partage des ressources et la rationalisation des activités. Généralement, les bibliothèques agissent seules; elles ne conjuguent par leurs efforts pour développer des services compétitifs (réaliser le catalogue collectif national; numériser leurs collections

tutelary authorities, but also because of the absence of a unique national professional association. The continuous decrease of the financial resources and of the number of employees resulted in the closure of many libraries, especially the communal ones. The development of the libraries and, therefore, of a strong professional community also depends on the professional level of the librarians. The technological market offers products and services for a fee, but also open source variants (applications for computerizing activities, solutions for creation of digital libraries and repositories, collective catalogs and integrated platform of resources, applications for developing professional communities and intensifying collaboration). The modernization of the libraries and the implementation of the web technologies for the development of competitive services on the information market requires investments in technology and in human resources training programs. The authorities should realize the importance of the libraries in society and should support them in terms of strategic, legal, financial, and administrative point of view.

Keywords: Library National System of Romania (SNBR). Libraries – online institutional representation (sites). Libraries – online services.

► **Adriana Decu. *Once upon a Time in Siberia: Narrative Techniques in Anița Nandriș-Cudla's Memoirs* (p. 149-151)**

Instead of directly condemn the crimes against the Romanians from Bukovina committed by the Soviets in 1941, Anița Nandriș-Cudla writes a didactic story, with a universal moral: no matter the circumstances, through faith, work and integrity you can overcome the difficulties. Anița Nandriș-Cudla's memories from *20 de ani în Siberia. Destin bucovinean* (20 years in Siberia. A Destiny from Bucovina) express the ancestral family relationships, and folk wisdom (the conflict allows the hero to gain experience and test his / her limits; the wicked are finally punished, and the peace is restored). Born in 1904 in the Bukovina village of Mahala, Anița Nandriș-Cudla was deported in 1941 to Siberia, together with her three sons, after the occupation of the North Bukovina by the USSR. Her account contains quasi-philosophical, and aphoristic reflections, about the power to endure, and the power of love. The hardness of life in Siberia is presented to the reader (how to make clothes from dog hair; how to learn to fish to avoid getting sick from scurvy, etc.).

The article is published in the section *Event*, commemorating 30 years since Anita Nandriș-Cudla's death (1904-1986). Distinguished with the "Lucian Blaga" Award of the Romanian Academy, the book *20 de ani în Siberia. Destin bucovinean* was published by Humanitas Publishing House in 1991, knowing many reissues (2006, 2010, 2012, 2013). It also appeared in an English version (*Twenty years in Siberia*), in 1998, at the Publishing House of the Romanian Cultural Foundation, in a German version (*20 Jahre in Sibirien: ein Schicksal aus der Nordbukowina, eine wahre Geschichte*. Augsburg: Bukowina-Institut, 2010), and in a French version (*20 ans en Sibérie, souvenirs d'une vie*. Paris: L'Harmattan, 2011).

Keywords: Anița Nandriș-Cudla (1904-1986). North Bukovina – Romanians. Union of Soviet Socialist Republics (USSR). Concentrationary literature.

d'une manière unitaire). Généralement, à cause d'une subordination différente des institutions et à cause des relations qu'elles ont avec les autorités tutélaires, mais aussi parce qu'il n'existe pas encore une association nationale unique, les activités des bibliothèques sont redondantes, non-coordonnées et inefficaces. L'abaissement continu des ressources financières et du personnel a eu souvent pour résultat la fermeture des bibliothèques, surtout les bibliothèques rurales. Avoir des bibliothèques et des communautés professionnelles fortes suppose la haute professionnalisation des bibliothécaires. Aujourd'hui, dans le domaine IT il y a des produits et des services payants, mais aussi de type open source (les applications affectées à l'informatisation des activités; les solutions concernant les bibliothèques ou les dépôts numériques; les catalogues collectifs ou les plateformes de ressources intégrées; les applications concernant le développement des communautés professionnelles, l'intensification de la collaboration). Pour moderniser les bibliothèques et mettre en œuvre les technologies web nécessaires au développement des services compétitifs il faut investir dans la technologie et dans les programmes de formation du personnel. Il faut que les autorités soient conscientes de la relevance des bibliothèques dans la société et qu'elles les soutiennent du point de vue stratégique, légal, financier et administratif.

Mots-clés: Système National des Bibliothèques de Roumanie (SNBR). Bibliothèques – représentation institutionnelle en ligne (sites). Bibliothèques – services en ligne.

► **Adriana Decu. *Il était un fois dans la Sibérie: techniques narratives dans les mémoires d'Anița Nandriș-Cudla* (p. 149-151)**

En ce qui concerne les crimes commis en 1941 par les soviétiques contre les Roumains de Boukovine, Anița Nandriș-Cudla choisit un récit didactique, d'une morale universelle: en n'importe quelles circonstances, on peut dépasser les difficultés par la foi, l'effort et l'intégrité. Les mémoires d'Anița Nandriș-Cudla, *20 de ani în Siberia. Destin bucovinean* (20 ans en Sibérie. Destin boukovinois), parlent des relations familiales ancestrales, de la sagesse populaire (à travers le conflit, l'héro gagne de l'expérience et saisit ses limites; les vilains sont finalement punis et la paix est rétablie). Née en 1904 dans le village boukovinois Mahala, Anița Nandriș-Cudla a été déportée en Sibérie en 1941, après l'occupation de la Boukovine de Nord par l'URSS, avec ses trois fils. Son récit comprend des réflexions presque philosophiques, aphoristiques sur la capacité de subir, sur le pouvoir d'aimer. Le lecteur prend ainsi des leçons sur la vie dure en Sibérie (comment peut-on confectionner des vêtements de poil de chien; comment apprendre à pêcher pour éviter le scorbut, etc.).

L'article fait partie de la section *Événement*, dédiée à la 30<sup>e</sup> commémoration de la mort d'Anița Nandriș-Cudla (1904-1986). Son livre *20 de ani în Siberia. Destin bucovinean* (20 ans en Sibérie. Destin boukovinois), qui a reçu le Prix « Lucian Blaga » de l'Académie Roumaine, a paru à la Maison d'édition Humanitas en 1991 et il a été réédité plusieurs fois (2006, 2010, 2012, 2013). Il a paru aussi en anglais (*Twenty years in Siberia*) en 1998, à la Maison d'édition de la Fondation Culturelle Roumaine, en allemand (*20 Jahre in Sibirien: ein Schicksal aus der Nordbukowina, eine wahre Geschichte*. Augsburg: Bukowina-Institut, 2010) et en français (*20 ans en Sibérie, souvenirs d'une vie*. Paris: L'Harmattan, 2011).

Mots-clés: Anița Nandriș-Cudla (1904-1986). Boukovine de Nord – Roumains. Union des Républiques Socialistes Soviétique (URSS). Littérature concentrationnaire.

